



GLOSARIO EFTP

Abril 2015

Propuesta de Vocabulario de Educación y Formación
Técnica y Profesional para ser utilizado en el Gran Caribe

INTRODUCCIÓN

Este glosario está presentado para utilizarse como un compendio básico de términos y terminología relacionados con la Educación y Formación Técnica y Profesional (EFTP). No debe considerarse como un glosario exhaustivo, sino como uno especializado.

Ha sido elaborado para proveer bases de entendimiento general de la estrategia que se ha propuesto para el sector turístico de la región del Gran Caribe en relación con el desarrollo de un Marco Regional sobre Educación y Formación Técnica y Profesional (EFTP).

La mayoría de los términos se obtuvieron de la enciclopedia de UNESCO-UNEVOC denominada TVETpedia¹, pero también incluye otras fuentes regionales, nacionales e internacionales. Los términos originalmente se encuentran en idioma inglés y fueron traducidos por CERTIFICA al español y al francés, utilizando la técnica de traducción libre.

El presente glosario incluye 27 términos principales (términos madre) y sus términos relacionados (términos hijos).

En el contexto cambiante de los requisitos de la EFTP es importante examinar, revisar y actualizar la terminología y los conceptos con el fin de manejar una terminología en común, por lo tanto, este glosario podría ser utilizado como una base y ser sometido a discusión para conformar un glosario regional, así como ser sometido a revisión permanentemente y ser actualizado.

A continuación se encontrará una serie de definiciones relacionadas con la EFTP hechas por expertos, instituciones nacionales de formación, instituciones nacionales de normalización e instituciones de certificación alrededor del mundo. Para cada término hay algunas definiciones que se han seleccionado con el fin de ofrecer un abanico de definiciones que sea lo más completa posible. Al lado de cada definición aparece entre paréntesis la referencia de la fuente o colaborador. El acrónimo de la fuente aparece en el glosario según sus siglas en idioma inglés y, al final del documento, se encuentra la sección de acrónimos donde se indica el significado de cada uno en idioma inglés y entre paréntesis aparece la traducción al idioma español o al idioma francés, según corresponda.

Esperamos que este glosario que proporciona algunas de las definiciones y terminologías más utilizadas en los sectores de educación, trabajo y empleo facilite la comprensión y un mejor entendimiento del marco de la EFTP, dado que la región del Gran Caribe se moviliza hacia el planteamiento de una opción estratégica y viable para el desarrollo de los recursos humanos con el fin de lograr mayores niveles de competitividad turística.

¹ <http://www.unevoc.unesco.org/go.php?q=TVETipedia+Glossary+A-Z&char=A#A>. Consultado en Marzo, 2015

Tabla de contenido

INTRODUCCIÓN.....	1
TÉRMINOS RELACIONADOS CON LA FORMACIÓN Y EDUCACIÓN TÉCNICA Y PROFESIONAL –EFTP Y OTROS	
TÉRMINOS RELACIONADOS CON LA EDUCACIÓN Y EL TRABAJO	5
1. ACREDITACIÓN	5
1.1. ACREDITACIÓN DE UN PROGRAMA DE EDUCACIÓN O FORMACIÓN.....	5
1.2. ACREDITACIÓN DE PROVEEDORE DE EDUCACIÓN O FORMACIÓN	5
2. ENTE ACREDITADOR	6
3. DESARROLLO DE CARRERA.....	6
4. CERTIFICACIÓN.....	6
4.1. CERTIFICACIÓN DE RESULTADOS DEL APRENDIZAJE.....	7
5. COMPETENCIA	7
5.1. SISTEMA DE GESTIÓN DE ASEGURAMIENTO DE LA COMPETENCIA (SGAC)	8
5.2. FORMACIÓN BASADA EN COMPETENCIAS	9
5.3. MARCO DE DESARROLLO DE LA COMPETENCIA.....	10
5.4. COMPETENCIA ESTÁNDAR O NORMA DE COMPETENCIA	10
5.5. COMPETENCIA PROFESIONAL.....	10
6. CURRÍCULO O PROGRAMA DE ESTUDIO	11
7. DIPLOMA.....	12
8. EDUCACION EN LÍNEA (E-LEARNING).....	12
9. ENSEÑANZA O EDUCACIÓN SUPERIOR	12
10. FORMACIÓN CONTINUA O EDUCACIÓN PERMANENTE	12
11. ENSEÑANZA UNIVERSITARIA Y/O EDUCACIÓN SUPERIOR	13
12. TRABAJO	13
13. FUERZA LABORAL	13
14. MERCADO LABORAL	13
15. EDUCACION, APRENDIZAJE Y FORMACIÓN PERMANENTE.....	14
15.1. FORMACIÓN CONTINUA	14
16. OCUPACIÓN	14
17. FORMACIÓN EN EL TRABAJO	15

18. FORMACIÓN FUERA DEL TRABAJO	15
19. EDUCACIÓN POST-SECUNDARIA (NO Terciaria).....	15
20. CUALIFICACIÓN O CALIFICACIÓN	16
20.1. CUALIFICACIÓN/CALIFICACIÓN NACIONAL.....	17
20.2. MARCO NACIONAL DE CUALIFICACIONES/CALIFICACIONES	17
20.3. CUALIFICACIONES/CALIFICACIONES PROFESIONALES A NIVEL NACIONAL	18
20.4. MARCO REGIONAL DE CUALIFICACIONES/CALIFICACIONES	18
21. HABILIDAD	18
21.1. HABILIDADES BÁSICAS.....	19
21.2. HABILIDADES PARA LA EMPLEABILIDAD	19
21.3. HABILIDAD DE PRINCIPIANTE.....	19
21.4. DESARROLLO DE HABILIDADES	19
21.5. HABILIDADES Y CAPACIDADES BÁSICAS PARA LA VIDA	20
21.6. HABILIDADES DE SUBSISTENCIA	21
21.7. PERSONA CON BAJA CUALIFICACIÓN O POCO CALIFICADA.....	21
21.8. CERTIFICACIÓN DE HABILIDADES	21
21.9. DÉFICIT DE COMPETENCIA TÉCNICA O DEFICIENCIA DE CUALIFICACIONES.....	21
21.10. INADECUACIÓN DE LAS CUALIFICACIONES O DESAJUSTE ENTRE LA OFERTA Y DEMANDA DE CUALIFICACIONES	21
21.11. DESARROLLO DE LAS COMPETENCIAS / MEJORA DE HABILIDADES Y APTITUDES ...	21
22. ESTÁNDAR	22
23. PLAN DE ESTUDIOS	22
24. EDUCACIÓN Y FORMACIÓN TÉCNICA Y PROFESIONAL REFERIDA COMO EFTP	23
24.1. EFTP IMPULSADA POR LA DEMANDA.....	24
24.2. SECTOR FORMAL DE LA EDUCACIÓN Y FORMACIÓN TÉCNICA Y PROFESIONAL	24
24.3. ECOLOGIZACIÓN DE LA EFTP, EFTP SOSTENIBLE O EFTP VERDE.....	24
24.4. EDUCACIÓN TÉCNICA.....	24
24.5. PROVEEDOR DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN TÉCNICA Y PROFESIONAL.....	24
24.6. SECTOR DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN TÉCNICA Y PROFESIONAL	25
24.7. EDUCACIÓN PROFESIONAL.....	25
24.8. EDUCACIÓN Y FORMACIÓN PROFESIONAL (EFP):.....	25

25. EDUCACIÓN TERCARIA	25
26. PERSONA DESEMPLEADA	26
27. EXPERIENCIA LABORAL	26
ACRÓNIMOS (de las fuentes utilizadas)	27

TÉRMINOS RELACIONADOS CON LA FORMACIÓN Y EDUCACIÓN TÉCNICA Y PROFESIONAL –EFTP Y OTROS TÉRMINOS RELACIONADOS CON LA EDUCACIÓN Y EL TRABAJO

1. ACREDITACIÓN

- Garantía de que los programas, materiales y las instituciones; ya sea bajo la jurisdicción pública o privada, cumplen con los estándares establecidos por la legislación. (UNESCO 1984, UN)
- El reconocimiento y aprobación oficial de los cursos de formación, programas e instituciones. (ILO 2006, UN)
- Reconocimiento formal de un curso por un Cuerpo de Acreditación. (Definición también utilizada por el Comité o Consejo de Acreditación de Capacitación “*Training Accreditation Council*” –Australia (Wahba 2013, Egipto)
- Reconocimiento formal de un curso de educación y formación vocacional por el órgano estatal o el ente acreditador de capacitación de acuerdo con las normas del Marco Australiano de Calidad de la Formación – AQTF-, por sus siglas en inglés, para el Estado, los territorios registrados y el organismo acreditador de cursos. (NCVER 2013, Australia)
- Proceso por el que un curso o programa de formación se reconoce y aprueba oficialmente. (UNEVOC/NCVER 2009)

1.1. ACREDITACIÓN DE UN PROGRAMA DE EDUCACIÓN O FORMACIÓN

- Proceso de aseguramiento de la calidad a través del cual se concedió la condición de acreditado a un programa de educación o formación, mostrando que ha sido aprobado por las autoridades legislativas o profesionales pertinentes, por haber cumplido con los estándares predeterminados. (CEDEFOP 2008, Europa).

1.2. ACREDITACIÓN DE PROVEEDORES DE EDUCACIÓN O FORMACIÓN

- Proceso de aseguramiento de calidad a través del cual se concedió la condición de acreditado a un proveedores de educación o formación, mostrando que ha sido aprobado por las autoridades

legislativas o profesionales pertinentes, por haber cumplido con los estándares predeterminados. (CEDEFOP 2008, Europa).

- Proveedor acreditado: Institución pública o privada legalmente establecida que ha sido reconocida, por lo general por un período de tiempo predeterminado, por un control de calidad o agente autorizado, de que tiene la capacidad o capacidad provisional para ofrecer una calificación o una sub-calificación registrada en el marco nacional de competencias en el nivel requerido. (SAQA 2013, Sudáfrica).

2. ENTE ACREDITADOR

- Organismo que expide certificados o diplomas de competencia para reconocer formalmente los logros de un individuo, siguiendo un procedimiento de evaluación estándar. (UNEVOC, UN)
- Organismo emisor e certificados, títulos o diplomas de competencia que formalmente reconocen los resultados de aprendizaje (conocimientos, habilidades y/o competencias) de un individuo a través de un procedimiento de evaluación y validación. (CEDEFOP, Europa).
- Ente con la autoridad para emitir certificados o diplomas de competencia que reconocen formalmente los logros de un individuo, siguiendo un procedimiento de evaluación estándar. (NCVER2, Australia)

3. DESARROLLO DE CARRERA

- Es el proceso de manejo del continuo aprendizaje para el trabajo. La calidad de este proceso determina significativamente la naturaleza y la calidad de vida de los individuos: el tipo de personas que se conviertan en el sentido del propósito que tienen y los ingresos de que disponen. También determina la contribución social y económica que hacen a las comunidades y la sociedad de la que forman parte. (Portal EFTP, la puerta árabe a la EFTP)²

4. CERTIFICACIÓN

- Prueba de una competencia adquirida por un alumno o estudiante después de pasar un examen o a la finalización de un curso de formación. (UNESCO 1984, UN)
- Garantía formal que un individuo ha superado con éxito un conjunto definido de resultados de aprendizaje. (OIT 2006, UN)

² <http://tvet-portal.net/indeUx.php?id=66&type=0&uid=138&cHash=1f5c4bc33b824c450e48f1cc16f8506c>. Consultado en marzo 2015.

- Proceso de expedición de un certificado, diploma o título oficial que acredite un conjunto de resultados de aprendizaje adquiridos por un individuo que ha sido evaluado y validado por un organismo competente a través un procedimiento predeterminado. (CEDEFOP 2008, Europa)
- El reconocimiento formal de logro de un conjunto definido de resultados. (UNEVOC/NCVER 2009)
- El acto de autoridad por el que se determina el cumplimiento de los requerimientos acordados. Tal como se utiliza en TESDA, el término se refiere al proceso formal de reconocimiento que un individuo está calificado en términos de determinados conocimientos, habilidades y actitudes basadas en estándares de la industria. (TESDA 2010, Filipinas)
- Reconocimiento formal de un título de competencia o sub-competencia otorgado a un aprendiz exitoso. (SAQA 2013, Sudáfrica)

4.1. CERTIFICACIÓN DE RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

- El proceso de expedición de un certificado, diploma o título que acredite formalmente que un conjunto de resultados (conocimientos, saber hacer, destrezas y/o competencias) adquiridos por una persona han sido evaluados y validados por un organismo competente conforme a normas predefinidas (Portal de EFTP, La Puerta Árabe a la EFTP)

5. COMPETENCIA

- La comprobada o demostrada capacidad individual para utilizar conocimientos, habilidades, cualificaciones o conocimientos con el fin de cumplir tanto con las habituales, como con las cambiantes, situaciones laborales y sus requisitos. (UNESCO 1984, UN)
- La habilidad, que abarca conocimientos, habilidades y actitudes de un individuo para llevar a cabo adecuadamente un trabajo y desempeñarse adecuadamente en él. (ILO 2006, UN)
- La capacidad de aplicar los resultados del aprendizaje adecuadamente en un contexto concreto (educación, trabajo, desarrollo personal o profesional). CEDEFOP 2008, Europa)
- La capacidad demostrada de un individuo para realizar una tarea o técnica, es decir, la posesión de conocimientos, habilidades y cualidades personales necesarias para satisfacer las demandas especiales o los requisitos de una situación particular (NCVER 2013, Australia)
- Este término se refiere a: a) la aplicación de conocimientos, habilidades y actitud necesaria para completar una actividad de trabajo en un rango de contextos y entorno para el estándar esperado en el lugar de trabajo (Manual de procedimientos); o b) la posesión y aplicación de conocimientos, habilidades y actitudes para el estándar de desempeño requerido en el lugar de trabajo. (TESDA 2010, Filipinas)

- La capacidad del individuo para utilizar, aplicar y demostrar un grupo relacionado de conocimientos, habilidades, actitudes y conciencia para realizar con éxito las tareas y deberes y que pueden ser medidos y evaluados con base en estándares bien aceptados y requeridos en el empleo (niveles), así como evaluado contra evidencias proporcionadas/obtenidas en el lugar de trabajo. La competencia afecta tanto a la responsabilidad de trabajo individual como al rendimiento en el trabajo y generalmente caen en dos categorías, a saber, técnicas y de comportamiento. (Wahba 2013, Egipto)
- Un grupo de conocimientos, habilidades y actitudes relacionadas que afecta a una parte importante del trabajo (papel o responsabilidad), que se correlaciona con el rendimiento en el trabajo, que puede ser medida contra estándares bien aceptados, y que puede mejorarse a través de capacitación y desarrollo." (Revista Formación: julio de 1996)
- Una competencia "esencial" es crítica que un empleado la desempeñe eficazmente de acuerdo a su nivel en un campo profesional. Una competencia "universal" es la que se requiere que todos los empleados la desempeñen eficazmente independientemente del campo profesional. Las competencias se logran a través de varias maneras -experiencia de vida; educación formal; aprendizaje en el trabajo; experiencia en el trabajo; programas de autoayuda; y, sí, también a través de programas de capacitación, formación y desarrollo. Todos estos elementos juntos contribuyen a la competencia laboral de un empleado. En última instancia, supervisores y empleados trabajando juntos y evaluando la consistencia del desempeño en el trabajo (conductas) en el tiempo determina la "competencia total del empleado", y también al elegir las actividades de formación y desarrollo para ayudar a una persona a alcanzar las competencias identificadas para un trabajo específico, competencias objetivas y específicas – no cursos. (Revista Formación: julio de 1996)

5.1. SISTEMA DE GESTIÓN DE ASEGURAMIENTO DE LA COMPETENCIA (SGAC)

- El Sistema de Gestión de Aseguramiento de la Competencia es la garantía principal para el monitoreo y evaluación del desempeño y progreso en la formación de los estudiantes / aprendices / empleados. La gestión en diferentes sectores de la industria generalmente consiste en la aplicación de la Evaluación Basada en Competencias (véase también Formación Basada en Competencias y Sistemas de Aseguramiento de la Calidad) con el fin de tener una seguridad razonable de cumplir con los objetivos del negocio por medio de la evaluación de sus empleados que han sido capacitados así como de sus trabajadores en general para validar y demostrar que son competentes y pueden realizar todas las tareas en el lugar de trabajo, incluyendo las tareas basadas en naturaleza crítica, de salud, seguridad y control ambiental- con eficacia y de acuerdo con el nivel de competencia (estándar) requerido.

La implementación exitosa del Sistema de Gestión de Aseguramiento de la Competencia requiere un marco de apoyo de evaluación y verificación de los procedimientos. Estos procedimientos se basan en "Evaluación Mínima y Procesos de Verificación Estándar".

Un sistema de evaluación y verificación de 4 niveles generalmente consta de los siguientes niveles independientes: 2 niveles de evaluación y dos niveles de verificación.

Nivel 1	Auto-Evaluación
Nivel 2	Evaluación uno a uno
Nivel 3	Verificación uno a uno
Nivel 4	Comité de Entrevistas de Verificación ³

5.2. FORMACIÓN BASADA EN COMPETENCIAS

- Formación basada en competencias es un enfoque para la educación y formación profesional que pone énfasis en lo que puede hacer una persona en el lugar de trabajo como consecuencia de completar un programa de entrenamiento. Los programas de formación basados en competencias a menudo se componen de módulos divididos en segmentos llamados ‘los resultados del aprendizaje’, que se basan en estándares establecidos por la industria, y la evaluación está diseñada para asegurar que cada estudiante ha logrado todos los resultados (habilidades y conocimientos) requeridos por cada módulo. Idealmente, el progreso dentro de un programa de formación por competencias no se basa en el tiempo. Algunos módulos de formación basados en competencias tienen dos componentes de evaluación: 1. En el trabajo y 2. Fuera del trabajo.⁴ (UNEVOC community –Comunidad UNEVOC)
- Formación que desarrolla el conocimiento, habilidades, conciencia y actitudes necesarios para lograr ciertos estándares –niveles- de competencia. (NCVER 2013, Australia)
- Un sistema por el cual el estudiante es entrenado y capacitado con base a capacidad y competencia demostrada en lugar del tiempo transcurrido. (TESDA 2010, Filipinas)
- La formación basada en competencias es un enfoque para la educación y formación profesional que hace énfasis en lo que puede hacer una persona en el lugar de trabajo como consecuencia de completar un programa de formación. Los programas de capacitación y formación basados en competencias se componen de estándares de competencia establecidos por la industria sobre los cuales cada estudiante es evaluado para asegurar que todos los resultados necesarios se han logrado. La progresión a través de un programa de capacitación basado en competencias está determinada por los estudiantes al demostrar que han reunido y alcanzado los estándares de competencias a través del programa de formación y los trabajos relacionados, y no por el tiempo

³ Contenido de un artículo original proporcionado vía UNEVOC e-Forum, en Nov. 19, 2007 por Moustafa Wahba, Egipto. Ver la secuencia de discusión de “M&E tools”.

⁴ Adaptado de: manual del estudiante AICL v4, p35, consultado en noviembre de 2014. Fuente: http://www.aicl.nsw.edu.au/data/download/AICL_Student_Handbook%20Feb_10_V4.0.pdf

invertido en la formación misma. De esta manera, los estudiantes pueden completar un programa de aprendizaje mucho más rápido ya que la formación basada en competencias permite entradas y salidas de los alumnos de manera flexible, que les permite completar sus estudios mucho más rápido. Una vez que han alcanzado la competencia en una unidad de competencia entonces puede moverse hacia la siguiente unidad. El entrenamiento y la formación puede tomar lugar tanto en el trabajo como fuera de él usando una variedad de métodos y modalidades de entrega y realización.⁵

5.3. MARCO DE DESARROLLO DE LA COMPETENCIA

- Un documento que describe las competencias necesarias para disciplinas y profesiones específicas y que está conformada por módulos, unidades y elementos de competencia junto con criterios para cierto número de niveles de competencia (norma o estándar). (Wahba 2013, Egipto)

5.4. COMPETENCIA ESTÁNDAR O NORMA DE COMPETENCIA

- Una especificación de desempeño determinada por la industria, que establece las habilidades, conocimientos y actitudes necesarias para operar efectivamente y con eficacia en el empleo. En educación y formación profesional, las normas de competencia se componen de unidades de competencia, que se componen a la vez de elementos de competencia, junto con criterios de desempeño, una gama de variables y una guía de pruebas o evidencias. Las normas de competencia son un componente aprobado de un paquete de capacitación. (NCVER 2013, Australia).
- Declaración elaborada por la industria especificando las competencias requeridas a los trabajadores de cada sector de la población económicamente activa que representa a la fuerza laboral. (UNEVOC/NCVER 2009)
- Este término se refiere a la especificación de una industria determinada sobre las competencias requeridas para el desempeño laboral eficaz. Se expresan como los resultados y se centran en las actividades de trabajo en lugar de la formación o de los atributos personales y capta la capacidad de aplicar conocimientos y habilidades en situaciones nuevas y en la organización cambiante del trabajo. (TESDA 2010, Filipinas)

5.5. COMPETENCIA PROFESIONAL

⁵ Contenido de un artículo original proporcionado vía UNEVOC e-Forum en Nov. 19, 2007 por Moustafa Wahba, Egipto, ver la línea de discusión de “M&E tools”.

- La competencia profesional en una industria en particular consiste en el conocimiento amplio de la industria y experiencia en ella, combinado generalmente con una cualificación relevante de la industria. Una persona que tiene competencia profesional estará familiarizada con el contenido de la vocación y tendrá experiencia actual relevante en la industria que se trate. Las competencias profesionales se deben considerar sobre una base de industria por industria y con referencia a la orientación proporcionada en los lineamientos de evaluación del paquete de capacitación pertinente. (NCVER 2013, Australia)

6. CURRÍCULO O PROGRAMA DE ESTUDIO

- Un programa organizado de estudios teóricos y prácticos, cuya realización exitosa se considera necesaria para alcanzar metas educativas específicas, correspondientes a diferentes niveles de conocimiento y cualificación. (UNESCO 1984, UN).
- Una descripción detallada de los objetivos, contenidos, duración, resultados esperados, métodos de aprendizaje y métodos de entrenamiento de un programa de educación o formación. (ILO 2006, UN)
- El inventario de actividades implementadas para diseñar, organizar y planificar una actividad de educación o formación, incluyendo la definición de los objetivos de aprendizaje, contenidos, métodos (incluyendo la evaluación) y material, así como los acuerdos con los profesores e instructores. (CEDEFOP 2008, Europa)
- La palabra currículo tiene el significado de la trayectoria educativa y describe el proceso de aprendizaje de una manera mucho más completa y compleja que lo que es posible por medio de los planes de contenido de estudio o del propio material de aprendizaje. En estos días, el desarrollo curricular está más orientado hacia el estudiante – alumno/aprendiz y su proceso de aprendizaje que hacia el contenido del aprendizaje en sí. (UNEVOC 1993, UN)
- Una declaración de la estructura del entrenamiento y los métodos previstos de aprendizaje y enseñanza que apuntalan a un título o cualificación para facilitar una comprensión más general de su aplicación en un sistema de educación. (SAQA 2013, Sudáfrica)
- Grupo sistemático de cursos o secuencias de temas necesarios para una graduación o certificación en un importante campo de estudio; o b) un plan global general del contenido o de los materiales específicos de instrucción que la escuela debe ofrecer al estudiante como una forma de prepararlo para la obtención de la graduación o certificación que le servirá de entrada en un campo profesional o vocacional; o c) un cuerpo de experiencia educativa prescrita bajo supervisión de la escuela, diseñado para proporcionar a un individuo con la mejor formación posible y la experiencia que le es apta para desempeñar un oficio o profesión y d) cualquier tipo de materiales instruccionales y de aprendizaje para ser entregado al alumno utilizando un ordenador o internet (TESDA 2010, Filipinas)
- El conjunto de cursos y sus contenidos ofrecidos por una institución como una escuela, colegio, instituto o universidad y parcial o totalmente determinado por un organismo externo. (Comisión de la UE América Latina 2010, Europa).

7. DIPLOMA

- Un documento oficial, expedido por un organismo certificador, que registra los logros de un individuo tras una evaluación y validación conforme a normas predefinidas. (CEDEFOP 2008, Europa)
- Un documento formal que acredita la superación de un curso de estudio en los sectores de estudios superiores y de educación y formación profesional. (NCVER 2013, Australia)
- Una calificación en los sectores de EFTP y educación superior (Wahba 2013, Egipto)

8. EDUCACION EN LÍNEA (E-LEARNING)

- Aprendizaje electrónico (E-learning) es un término para todos los tipos de tecnología de aprendizaje, donde la tecnología se utiliza para apoyar el proceso de aprendizaje [1].
- A menudo el medio de instrucción es a través de la informática, particularmente involucrando las tecnologías digitales. E-learning o educación en línea ha sido definido como "pedagogía habilitada por la tecnología digital" [2].
- En algunos casos, no hay y no ocurre la interacción cara a cara. La educación en línea se utiliza indistintamente en una gran variedad de contextos. En las empresas, se refiere a las estrategias que utilizan la red de la empresa para ofrecer cursos de capacitación a los empleados. En los Estados Unidos, se define como una experiencia de enseñanza y aprendizaje planificada, para llegar a los alumnos, que utiliza un amplio espectro de tecnologías, principalmente basados en Internet o en computadoras. Últimamente en la mayoría de las universidades, la educación en línea se utiliza para definir un modo específico para asistir a un curso o tomar programas de estudio donde los estudiantes raramente asisten, si es que alguna vez lo hacen, de forma presencial o raramente se presentan a las instalaciones educativas o campus, porque en su lugar estudian en línea. (Portal EFPT, La Puerta Árabe a la EFTP).

9. ENSEÑANZA O EDUCACIÓN SUPERIOR

- Educación post-secundaria, educación superior, educación de adultos y educación y formación profesional, también llamada: educación terciaria. (NCVER 2013, Australia)

10. FORMACIÓN CONTINUA O EDUCACIÓN PERMANENTE

- Formación subsiguiente y complementaria a la formación inicial. (2) Una capacitación específica a corto plazo normalmente proporcionada después de la formación profesional inicial y dirigida a complementar, mejorar o actualizar conocimientos, destrezas y/o competencias adquiridas durante el entrenamiento anterior. (NCVER 2013, Australia)

11. ENSEÑANZA UNIVERSITARIA Y/O EDUCACIÓN SUPERIOR

- Educación que normalmente se lleva a cabo en universidades públicas e instituciones de educación superior privada registrados que ofrecen títulos que cumplen los requisitos del marco secundario de cualificaciones de educación superior (refiriéndose al marco secundario de cualificaciones para la educación superior en África del Sur-). (SAQA 2013, Sudáfrica)
- La etapa de educación formal después de la educación secundaria que cubre los programas de: a) todos los cursos de estudios que llevan hacia la licenciatura y b) todos los cursos de grado de estudio más allá del nivel de licenciatura. (TESDA 2010, Filipinas)
- Educación superior ofrecida por una universidad u otra institución de educación superior reconocida, o a través del aprendizaje abierto, que conduce a la concesión de un grado o título de nivel superior. (Definición utilizada también por el gobierno de Queensland, Australia -Wahba 2013, Egipto)
- Educación que de un nivel académico superior al bachillerato o educación secundaria, que generalmente requiere un nivel mínimo de admisión y de haber completado con éxito la educación secundaria. (LMVETOSH 2005, Jordania)

12. TRABAJO

- Un trabajo es un conjunto de tareas y deberes realizados o que se deben realizar, por una sola persona, para un empleador o incluso en autoempleo. Los puestos de trabajo se clasifican por la ocupación con respecto al tipo de trabajo realizado o a realizar. Término relacionado: ocupación (Portal de EFTP, La Puerta Árabe a la EFTP).

13. FUERZA LABORAL

- La población económicamente activa, empleada y desempleada. (UNEVOC/NCVER 2009)
- Cualquier grupo de personas que fueron empleadas o desempleadas. (Wahba 2013, Egipto)
- La población de 15 años y más, ya sea empleados o desempleados, que contribuyen a la producción de bienes y servicios en el país. (TESDA 2010, Filipinas)

14. MERCADO LABORAL

- El sistema de relaciones entre la oferta de personas disponibles para el empleo y los empleos disponibles. (NCVER 2013, Australia)

- Un sistema constituido por los empleadores como los ‘compradores’ y los trabajadores como los ‘vendedores’, cuyo objetivo es emparejar los puestos vacantes con los solicitantes de empleo y definir los salarios correspondientes. (TESDA 2010, Filipinas)

15. EDUCACION, APRENDIZAJE Y FORMACIÓN PERMANENTE

- Todas las actividades de aprendizaje realizadas a lo largo de la vida para el desarrollo de las competencias y cualificaciones. (ILO 2006, UN)
- Toda actividad de aprendizaje emprendida a lo largo de la vida, con el fin de mejorar conocimientos, habilidades y cualificaciones por razones personales, sociales o profesionales. (UNESCO 1984, UN) (UNEVOC/NCVER 2009)
- Toda actividad de aprendizaje emprendida a lo largo de la vida, que se traduce en la mejora de conocimientos, técnicas, habilidades, competencias y/o cualificaciones por razones personales, sociales o profesionales. (CEDEFOP 2008, Europa)
- El proceso de adquisición de conocimientos o habilidades a lo largo de la vida a través de educación, formación, experiencias de la vida laboral y la vida en general. (NCVER 2013, Australia)
- Esto se refiere a toda las actividades de educación general, educación y formación profesional, educación no formal y aprendizaje informal llevadas a cabo durante toda la vida, dando por resultado una mejora en los conocimientos, habilidades y competencias dentro de una perspectiva personal, cívica, social o laboral. Incluye la prestación de servicios de asesoría y orientación. (Comisión del Programa de Educación Permanente de la EU 2007-2013, Europa)

15.1. FORMACIÓN CONTINUA

- También conocida como aprendizaje permanente, es el proceso en el que diferentes adultos y artesanos participan en adquirir y/o aprender una nueva conciencia, nueva actitud, nuevos conocimientos, nuevas habilidades a lo largo de la vida a través de toda organizada y sistemática educación, formación, trabajo y experiencias de vida en general, con el fin de mejorar sus oportunidades para el avance y promoción en su carrera. Los programas de aprendizaje continuo o aprendizaje permanente suelen ser programas educativos que se ofrecen a adultos como cursos cortos o a tiempo parcial en los campos profesionales, personales, áreas académicas o laborales para actualizar y mejorar las habilidades profesionales y laborales. (Wahba 2013, Egipto)

16. OCUPACIÓN

- Una ocupación es definida como un conjunto de empleos cuyas principales tareas y responsabilidades se caracterizan por un alto grado de similitud. Una persona puede ser asociada con una ocupación por el trabajo principal que desarrolla actualmente, o por un segundo empleo o un trabajo llevado a cabo previamente. Término relacionado: trabajo (Portal EFTP, La Puerta Árabe de EFTP).

17. FORMACIÓN EN EL TRABAJO

- Formación realizada en el lugar de trabajo como parte de la labor productiva del estudiante. (NCVER 2013, Australia)
- Formación profesional dada en situaciones normales de trabajo; puede constituir la formación entera o combinarse con el entrenamiento y capacitación fuera del trabajo (UNEVOC/NCVER 2009)
- Formación dentro de la empresa en la estación de trabajo y utilizando puestos de trabajo de valor comercial para fines de instrucción y práctica. (TESDA 2010, Filipinas)
- También conocido como formación basada en el trabajo, formación en servicio o formación in situ. Se define como el entrenamiento llevado a cabo en el lugar o sitio de trabajo como parte del entrenamiento práctico, del trabajo productivo y del desarrollo profesional de los estudiantes y de los alumnos matriculados en las instituciones de la EFTP (institutos, centros y escuelas) y llevada a cabo por los instructores o maestros correspondientes competentes y los trabajadores y supervisores de primera línea empleados por organizaciones industriales / empresas. (Wahba 2013, Egypt)

18. FORMACIÓN FUERA DEL TRABAJO

- La formación profesional que se realiza fuera del entorno normal de trabajo. Generalmente es sólo una parte de un programa de capacitación o formación más amplio, en el que se combina con entrenamiento en el trabajo. (CEDEFOP 2008, Europa)
- Es la formación profesional que se realiza fuera del entorno y situaciones normales de trabajo; generalmente es sólo una parte de un programa de entrenamiento en el que se combina con entrenamiento en el trabajo. (UNEVOC/NCVER 2009)

19. EDUCACIÓN POST-SECUNDARIA (NO Terciaria)

- Estos programas unen la frontera entre educación secundaria y educación terciaria o superior. Sirven para ampliar los conocimientos de los egresados de educación media superior. Estos programas están diseñados para preparar a los estudiantes para los estudios en la primera etapa de la educación terciaria o para el ingreso directo al mercado laboral. No conducen a un título terciario (CEDEFOP 2008, Europa)
- Toda la educación más allá del nivel de secundaria, incluido el proporcionado por las universidades, colegios e institutos de educación y proveedores educativos de la comunidad (NCVER 2013, Australia)

- Educación que está disponible para los estudiantes después de haber completado la educación secundaria. (LMVETOSH 2005, Jordania)

20. CUALIFICACIÓN O CALIFICACIÓN

- Una expresión formal de las habilidades vocacionales o profesionales de un trabajador que es reconocida a nivel internacional, nacional o sectorial. Un registro oficial (certificado, diploma) de logro que reconoce el haber completado y/o terminado exitosamente la educación, formación o el desempeño satisfactorio en una prueba o examen. (UNESCO 1984, UN)
- Certificación otorgada a una persona en reconocimiento por haber alcanzado determinados conocimientos, habilidades o competencias. También es la expresión formal de las habilidades vocacionales o profesionales de un trabajador que es reconocido a nivel internacional, nacional o sectorial. (ILO 2006, UN)
- El resultado formal (certificado, diploma o título) de un proceso de evaluación y validación que se obtiene cuando un órgano competente determina que una persona ha logrado los resultados del aprendizaje bajo ciertas normas o estándares y/o posee la competencia necesaria para hacer una tarea en un área específica de trabajo. (CEDEFOP 2008, Europa) y (b) requisitos de trabajo: los conocimientos, aptitudes y habilidades necesarias para realizar las tareas específicas relacionadas a un puesto de trabajo en particular (ILO). (CEDEFOP 2008, Europa)
- Cuando un órgano competente determina que un individuo ha aprendido conocimientos, destrezas y/o competencias más amplias a normas específicas. (OECD 2009)
- La confirmación oficial, generalmente en forma de un documento que certifica la realización exitosa de un programa educativo o de una etapa de un programa. Las cualificaciones pueden obtenerse a través de: i) completar con éxito un programa completo; II) realización exitosa de una etapa de un programa (cualificaciones intermedias); o iii) validación de conocimientos adquiridos, habilidades y competencias, independientes de la participación en dichos programas. Esto también se conoce como una 'credencial'. (UIS 2013, UN)
- Certificación formal que es otorgada por una autoridad acreditada en reconocimiento a la realización exitosa de un programa educativo. En el sector de educación y formación profesional (EFP), las cualificaciones se extienden cuando una persona ha satisfecho todos los requisitos de las unidades de competencia o módulos que integran una calificación del Marco de Cualificaciones Australiano (AQF), tal como se especifica en un paquete de capacitación a nivel nacional aprobado o un curso acreditado que ofrece formación para esa calificación o cualificación específica. (NCVER 2013, Australia)
- Certificación otorgada a una persona por la realización exitosa de un curso y en reconocimiento por haber alcanzado determinados conocimientos, habilidades o competencias. b) los requisitos para que un individuo entre o avance dentro de una ocupación. UNEVOC/NCVER 2009)

- Un grupo de competencias empaquetados en el supermercado de las competencias. Representa un claro y significativo ajuste en el lugar de trabajo y está alineado con el Descriptor del Marco de Cualificaciones EFTP Filipino. Dependiendo de la amplitud, profundidad y alcance de la competencia, una calificación puede caer bajo un certificado nacional en los niveles I, II, III o IV. (TESDA 2010, Filipinas)
- Una calificación nacional registrada consistente en una combinación planificada de los resultados del aprendizaje que tiene un o varios propósitos definidos, que pretende ofrecer alumnos calificados con competencia aplicada y una base para seguir aprendiendo y que han sido evaluados en términos de los resultados que requiere un nivel de salida, registrado en el Marco Nacional de Cualificaciones (NQF) y certificado y otorgado por un organismo reconocido. (SAQA 2013, Sudáfrica)
- Combinación prevista de los resultados de aprendizaje con un propósito o propósitos definidos, incluyendo una competencia definida, aplicada y demostrada y una base para seguir aprendiendo. (SADC 2011, África Meridional)
- Un paquete de estándares o unidades que fueron juzgadas para ser dignas de reconocimiento formal a través de un certificado. (ILO (SED) 2007, UN)
- Una expresión formal de las habilidades vocacionales o profesionales de un trabajador que es reconocido a nivel internacional, nacional o sectorial. (Portal de EFTP, La Puerta Árabe de EFTP).

20.1. CUALIFICACIÓN/CALIFICACIÓN NACIONAL

- Una calificación que se define a nivel nacional, promulgada por el Reglamento de Formación Nacional y se crea por la combinación de unidades de competencia en grupos que corresponden a los papeles de trabajo más significativos en el lugar de trabajo y que están alineados con un marco nacional de calificaciones (TESDA 2010, Filipinas)

20.2. MARCO NACIONAL DE CUALIFICACIONES/CALIFICACIONES

- El sistema integral, aprobado por el Ministro de Educación y/o Trabajo para la clasificación, coordinación, registro y publicación de calificaciones/cualificaciones nacionales articuladas y de calidad garantizada. El Marco Nacional de Cualificaciones de África del Sur es un único sistema integrado que comprende tres sub marcos de titulación (cualificación) coordinados para: i) Educación y Formación General, ii) Educación Superior, y iii) Oficios y Ocupaciones específicos. (SAQA 2013, Sudáfrica)
- Conjunto de principios, procedimientos y terminología estandarizada destinada a asegurar la comparabilidad eficaz de títulos y créditos dentro de un país en particular. (SADC 2011, África del Sur)
- Un instrumento para el desarrollo, clasificación y reconocimiento de habilidades, conocimientos y competencias a lo largo de un continuo de niveles acordados. Es una forma de estructuración de

títulos existentes y nuevos, que son definidos por los resultados del aprendizaje, es decir, con declaraciones claras de lo que los alumnos deben saber o ser capaces de hacer, ya sea que fuera aprendido en un aula, en el trabajo, o de forma menos formal. El marco de cualificaciones indica la comparabilidad de las diferentes cualificaciones y cómo uno puede progresar de un nivel a otro, dentro y a través de las ocupaciones o sectores industriales (y aún en los campos vocacionales y académicos si dicho marco está diseñado para incluir calificaciones vocacionales y académicas en un marco único). (ILO (SED) 2007, UN)

20.3. CUALIFICACIONES/CALIFICACIONES PROFESIONALES A NIVEL NACIONAL

- Cualificaciones/Calificaciones Nacionales reconocidas y avaladas bajo los requisitos de un estándar aprobado que son utilizadas para evaluar las competencias de alguien en una situación de trabajo y que se basan en estándares ocupacionales nacionales (niveles) y están acreditadas por un organismo certificador nacional. (Wahba 2013, Egipto)

20.4. MARCO REGIONAL DE CUALIFICACIONES/CALIFICACIONES

- Conjunto de principios, procedimientos y terminología estandarizada destinado a asegurar la comparabilidad eficaz de títulos y créditos (cualificaciones) dentro de una región particular. (SADC 2011, África Meridional)
- Un marco que consiste en un conjunto de principios, prácticas, procedimientos y terminología estandarizada destinado a garantizar la comparabilidad eficaz de títulos y créditos (cualificaciones) a través y a lo largo de los países de una región. (ILO –SED- 2007, UN)

21. HABILIDAD

- La habilidad o talento para desarrollar alguna tarea y resolver problemas. (CEDEFOP 2008, Europa)
- Una habilidad o talento para desarrollar una actividad mental o física particular que puede desarrollarse a través de formación profesional o práctica. (NCVER 2013, Australia)
- La habilidad adquirida o practicada para desarrollar una tarea o trabajo. (TESDA 2010, Philippines)
- Un conjunto de conocimientos, atributos y capacidades que pueden ser aprendidos y que permiten a las personas realizar una actividad o tarea consistentemente y con éxito y pueden ser construidos sobre y prolongados a través del aprendizaje. (OECD 2011)

21.1. HABILIDADES BÁSICAS

- Las habilidades necesarias para vivir en una sociedad contemporánea, p.ej. escuchar, hablar, leer, escribir y matemáticas (CEDEFOP 2008, Europa)
- Una habilidad fundamental que es la base del aprendizaje posterior o que es fundamental para el empleo. Las habilidades y competencias necesarias para funcionar en la sociedad contemporánea, incluyendo escuchar, hablar, leer, escribir y matemáticas. (NCVER 2013, Australia)

21.2. HABILIDADES PARA LA EMPLEABILIDAD

- Las habilidades que permiten a las personas obtener, mantener y progresar en el empleo, incluyendo habilidades en los grupos de hábitos de trabajo y preparación en el trabajo, habilidades interpersonales y habilidades de aprendizaje, pensamiento y capacidad de adaptación. (NCVER 2013, Australia)

21.3. HABILIDAD DE PRINCIPIANTE

- Una habilidad necesaria para iniciar el trabajo en una organización o de forma más general para ingresar en la fuerza de trabajo. (NCVER 2013, Australia)

21.4. DESARROLLO DE HABILIDADES

- Este término surgió en el mundo del desarrollo, de un concepto que es sinónimo de esta amplia definición de la EFTP (Ministerio de Relaciones Exteriores de los Países Bajos, 2009). En estas definiciones, la EFTP - a veces también conocida como educación y formación profesional (VET) o carrera y educación técnica (CTE) - puede considerarse como un medio de preparación para especialidades laborales y la participación efectiva en el mundo del trabajo.
- También implica aprendizaje y preparación para ejercer la ciudadanía responsable. En su definición más amplia, la EFTP incluye educación técnica, educación vocacional, formación profesional, capacitación/formación en el trabajo o aprendizaje en el trabajo, ya sea de manera formal y no formal (Cuadro 1).

CUADRO 1. FORMAS DE ENSEÑANZA DE EFTP

METODOLOGÍA	TÉCNICA	PROFESIONAL
Formal	<ul style="list-style-type: none"> • Educación Técnica Académica 	<ul style="list-style-type: none"> • Formación y educación profesional escolar.
No-Formal	<ul style="list-style-type: none"> • Capacitación basada en el trabajo • Proveedores de Educación Terciaria no escolar 	<ul style="list-style-type: none"> • Formación en el trabajo • Proveedores de formación profesional no escolar.

Adaptado de Loo, [sin fecha], Debates y Temas de *EFTP*, Instituto del Banco Mundial (sitio web consultado en febrero 2010).

21.5. HABILIDADES Y CAPACIDADES BÁSICAS PARA LA VIDA

- Expresión que se utiliza en una de las siguientes formas, a veces combinando algunas de las categorías:
 - a) A menudo el término es utilizado para capturar habilidades como lo son la resolución de problemas, trabajo en equipos, trabajo en redes, comunicación, negociación, etc. Su carácter genérico - su importancia durante toda la vida, en contextos diferentes - se lleva a cabo en común con las destrezas de alfabetización. Estas competencias son raramente adquiridas, si alguna vez si hace así, en aislamiento de otras habilidades.
 - b) También se utiliza para referirse a habilidades necesarias en la vida diaria que están fuertemente conectados a un determinado contexto. Los ejemplos son habilidades de supervivencia, habilidades de salud, habilidades relacionadas con el género y la vida familiar y habilidades ambientales. Estos pueden denominarse 'capacidades contextuales, mientras se acepta que las habilidades son en la práctica nunca puramente contextuales o puramente genéricas.
 - c) También utilizado en el contexto escolar para referirse a cualquier materia que no sea lenguaje o matemática.
 - d) Hay otras diversas habilidades que están siendo referidas como habilidades para la vida, tales como cocinar, hacer amigos y cruzar la calle. (UIS 2013, UN).
- Las habilidades para la vida son habilidades de comportamiento adaptativo y positivo que permitan a las personas afrontar efectivamente las demandas y desafíos de la vida cotidiana (definición de la WHO). En particular, las habilidades para la vida son competencias psicosociales y habilidades interpersonales que ayudan a las personas a tomar decisiones, resolver problemas, pensar crítica y creativamente, comunicarse efectivamente, construir relaciones sanas, empatizar con los demás y afrontar el manejo y direccionamiento de sus vidas de una manera sana y productiva. Las habilidades para la vida pueden ser dirigidas a las acciones personales o acciones hacia los demás, o pueden aplicarse a las acciones que alteran el entorno para que sea propicio para la salud. (WHO 2003, UN)

21.6. HABILIDADES DE SUBSISTENCIA

- Capacidades, recursos y oportunidades para la consecución de las metas económicas individuales y del hogar, en otras palabras, la generación de ingresos. Las habilidades de subsistencia incluyen capacidades técnicas y profesionales (carpintería, costura, programación de computadoras, etc.); habilidades para buscar puestos de trabajo, tales como estrategias para ser utilizadas en entrevistas; y habilidades de gestión empresarial, emprendimiento y gestión de dinero. (WHO 2003, UN)

21.7. PERSONA CON BAJA CUALIFICACIÓN O POCO CALIFICADA

- Individuos cuyo nivel educativo es inferior a un estándar predeterminado. (CEDEFOP 2014, Europa)

21.8. CERTIFICACIÓN DE HABILIDADES

- Reconocimiento formal de las cualificaciones y habilidades de los trabajadores, independientemente de la forma en que fueron adquiridas. (TESDA 2010, Filipinas)

21.9. DÉFICIT DE COMPETENCIA TÉCNICA O DEFICIENCIA DE CUALIFICACIONES

- Situación donde un individuo no tiene el nivel de conocimientos y habilidades necesarios para realizar su trabajo adecuadamente (CEDEFOP 2014, Europa)

21.10. INADECUACIÓN DE LAS CUALIFICACIONES O DESAJUSTE ENTRE LA OFERTA Y DEMANDA DE CUALIFICACIONES

- Situación de desequilibrio en el que el nivel o el tipo de habilidades disponibles no corresponde a lo que el mercado laboral necesita. (CEDEFOP 2014, Europa)

21.11. DESARROLLO DE LAS COMPETENCIAS / MEJORA DE HABILIDADES Y APTITUDES

- Capacitación específica a corto plazo, típicamente proporcionada por educación o formación inicial y dirigida a complementar, mejorar o actualizar conocimientos, destrezas y/o competencias adquiridas durante la formación previa (CEDEFOP 2008, Europa)
- Mejora de las habilidades (p. ej. Por medio de educación continua). (NCVER 2013, Australia)

- Formación que tiene como objetivo permitir a la persona a adquirir nuevas habilidades en su trabajo para avanzar a un grado de mayor habilidad. (LMVETOSH 2005, Jordania)

22. ESTÁNDAR

- Declaraciones explícitas acerca de las capacidades esperadas que deben cumplirse o alcanzarse como una expresión del logro. (SADC 2011, Sudáfrica)
- Un nivel o medida de logro; una declaración de criterios de desempeño o resultados. (Definición utilizada también por el gobierno de Queensland, Australia y Wahba 2013, Egipto)

23. PLAN DE ESTUDIOS

- Un esquema de un curso, estudio o asignatura (módulo) pertenecientes a una disciplina/profesión específica y que muestra lo que debe ser enseñado o aprendido. (Wahba 2013, Egipto)
- Un programa de estudios (pl. los programas o planes de estudio⁶) es un esquema y un resumen de los temas a cubrir en un programa de educación o curso de capacitación. Es descriptivo (a diferencia del currículo prescriptivo o específico). Un programa de estudios puede ser establecido por una Junta de Evaluación o preparado por el profesor que supervisa o controla la calidad del curso. Puede ser proporcionado en forma impresa o en línea.
- El plan de estudios asegura un justo e imparcial entendimiento entre el instructor y los estudiantes, tanto que exista una confusión mínima sobre las políticas relacionadas con el curso, estableciendo expectativas claras del material a ser aprendido, del comportamiento esperado en el aula y el esfuerzo que el estudiante debe poner en el curso, proporcionando una hoja de ruta sobre la organización/dirección del curso e informando la filosofía de enseñanza del instructor a los alumnos y proporcionando una perspectiva de mercadeo del curso de tal manera que los estudiantes puedan escoger temprano en el curso si el material del tema es atractivo.
- Muchos puntos generalizados de un programa de estudios pueden ampliarse en un currículo específico para maximizar la eficiencia en el aprendizaje por medio de asegurar la claridad en la comprensión del estudiante del material especificado del curso como lo es: la política de evaluación y categoría de puntuación, calificaciones finales, política de entrega tarde de trabajos, lugares y tiempos, otra información de contacto del instructor y su ayudante como teléfono o correo electrónico, materiales necesarios o recomendados como lo son los libros de texto, libros de lectura asignados, calculadoras (y otro equipo), vales de laboratorio, etc., recursos externos que sirvan de asistencia para la materia (libros extracurriculares, lugares de tutoría, centros de recursos, etc.), fechas importantes en el curso tales como exámenes y fechas límite de entrega de tareas, consejos para tener éxito en el dominio de contenido del

⁶ Diccionario Oxford de Inglés (3era. edición). Imprenta de la Universidad de Oxford. Septiembre, 2005.

curso como hábitos de estudio y asignación de tiempo esperado, problemas sugeridos si aplican, requisitos previos necesarios o co- requisitos para el curso actual, las normas de seguridad si es apropiado y los objetivos del curso.

- Un programa de estudios a menudo contiene una lista de libros relevantes y artículos que son obligatorios u optativos para que los estudiantes lean. Como un efecto indirecto de esto, los estudiantes pueden contar cuántos planes de estudio en línea incluyen su repertorio, como una manera de estimar su impacto educativo⁷.

24. EDUCACIÓN Y FORMACIÓN TÉCNICA Y PROFESIONAL REFERIDA COMO EFTP

- Aquellos aspectos del proceso educativo que, además de educación general, involucra el estudio de tecnologías y ciencias afines y la adquisición de habilidades prácticas, actitudes, comprensión y conocimiento relacionados con las ocupaciones en diversos sectores de la vida económica y social. (UNESCO y OIT, 2002).
- Un término general refiriéndose a aquellos aspectos del proceso educativo que involucra, además de educación general, el estudio de tecnologías y ciencias afines y la adquisición de habilidades prácticas, actitudes, comprensión y conocimientos relativos a las ocupaciones en diversos sectores de la vida económica y social. Por educación técnica y profesional se entiende además que es:
 - una parte integral de la educación general;
 - un medio de preparación para los campos de trabajo y para la participación efectiva en el mundo del trabajo;
 - un aspecto del aprendizaje permanente y una preparación para la ciudadanía responsable;
 - un instrumento para promover el desarrollo ambientalmente sostenible;
 - un método para facilitar la reducción de la pobreza (UNESCO Recomendaciones Revisadas, 2001)
- Educación y formación post-obligatoria, excepto por los programas de grado y programas de nivel superior provistos por las instituciones de educación superior, que proporciona a las personas habilidades y conocimientos profesionales o de trabajo. También: Carrera y educación técnica (CTE) (en los Estados Unidos); Enseñanza y formación Superior (FET) (Reino Unido y Sudáfrica); Educación y Formación Profesional y Técnica (EFPT) (Sudeste de Asia); Educación y Formación Profesional (VET); Educación Profesional y Técnica (TEV) (AUS). (UNEVOC/NCVER 2009)
- Educación, formación y evaluación para el trabajo.⁸

⁷ Diario de la Sociedad Americana de Ciencias de la Información y la Tecnología, Volumen 59, Edición 13, páginas 2060–2069, Noviembre 2008. DOI: 10.1002/asi.20920

⁸ Kazmi, N. Marco y política de EFTP de la Mancomunidad. Un modelo marco de EFTP que facilita la formulación de política. (2012)

24.1. EFTP IMPULSADA POR LA DEMANDA

- “Impulsado por la Demanda” significa responder a los desafíos de la fuerza de trabajo y a las necesidades definidas por los empleadores. (ETA 2008, Estados Unidos)

24.2. SECTOR FORMAL DE LA EDUCACIÓN Y FORMACIÓN TÉCNICA Y PROFESIONAL

- Aprendizaje formal en un marco institucional

24.3. ECOLOGIZACIÓN DE LA EFTP, EFTP SOSTENIBLE O EFTP VERDE

- La Ecologización de la EFTP es un tema esencial y transversal para el desarrollo sostenible. Se refiere a los esfuerzos para reorientar y reforzar las políticas y las instituciones existentes de la EFTP con el propósito de reforzar el logro del desarrollo sostenible. Así, el reverdecimiento o ecologización de la EFTP reconoce la relación entre desarrollo sostenible y el desarrollo verde o ecológico y aclara diversas definiciones de empleos verdes y de habilidades verdes también. (Majumdar 2010)
- La EFTP sostenible o verde comprende aspectos económicos, ecológicos y sociales y contribuye así al desarrollo sostenible. Es un tema transversal que desempeña un papel en cualquier sector laboral: en la industria, artesanía, agricultura, silvicultura, pesca, servicios y la administración. La EFTP sostenible o verde contribuye a la transición hacia economías verdes y sociedades verdes aportando competencias verdes con un enfoque holístico, incluyendo entornos de aprendizaje formal, no formal e informal. (Extraído de "marco internacional para la acción: EFTP Sostenible"-borrador- (UNESCO-UNEVOC 2014).

24.4. EDUCACIÓN TÉCNICA

- Principalmente se refiere a la preparación profesional teórica de los estudiantes para trabajos que implican ciencia aplicada y tecnología moderna. Hace hincapié en la comprensión de los principios básicos de la ciencia y las matemáticas y sus aplicaciones prácticas, más que el logro real de competencias en habilidades manuales como es el caso de la educación vocacional. El objetivo de la educación técnica es preparar a graduados para las ocupaciones que se clasifican por encima de los oficios calificados pero por debajo de las profesiones científicas o de ingeniería.

24.5. PROVEEDOR DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN TÉCNICA Y PROFESIONAL

- Organizaciones que ofrecen programas de educación y formación técnica y profesional -EFTP- como lo son los proveedores de educación dirigida a adultos y a la comunidad, escuelas agrícolas, las operaciones de EFTP de algunas universidades, escuelas, proveedores privados, organizaciones comunitarias, centros de habilidades de la industria, proveedores de formación empresarial y comercial. (Definición también utilizada por KEBS Kenya. -Wahba 2013, Egypt)

- Una organización que brinda educación y formación profesional (EFP). En Australia, los proveedores de EFP comprenden todos los sistemas estatales y territoriales denominados TAFE (educación técnica y superior por sus siglas en idioma inglés), los proveedores de educación dirigida para adultos y la comunidad, escuelas agrícolas, las operaciones de EFP de algunas universidades, escuelas, proveedores privados, organizaciones comunitarias, centros de habilidades de la industria y proveedores de formación empresarial y comercial. (NCVER 2013, Australia)

24.6. SECTOR DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN TÉCNICA Y PROFESIONAL

- Las políticas, programas y las instituciones dedicadas a brindar educación formal, capacitación, formación y evaluación para habilidades requeridas en el lugar de trabajo.⁹

24.7. EDUCACIÓN PROFESIONAL

- Educación que está diseñada para que los estudiantes adquieran los conocimientos, habilidades y competencias específicas para una determinada ocupación u oficio o para una determinada clase de ocupaciones u oficios. La educación profesional puede tener componentes basados en el trabajo (p. ej. Aprendizaje en el trabajo). La culminación exitosa de este tipo de programas conduce a cualificaciones profesionales relevantes para el mercado laboral reconocidas como laboralmente orientadas por las autoridades nacionales competentes y/ o el mercado laboral. (UIS 2013, UN)
- Educación diseñada para desarrollar habilidades ocupacionales. (LMVETOSH 2005, Jordan)

24.8. EDUCACIÓN Y FORMACIÓN PROFESIONAL (EFP):

- Prepara los estudiantes para trabajos que se basan en actividades manuales o prácticas, tradicionalmente no teórica y totalmente relacionada con un oficio específico, ocupación o vocación, de ahí el término, en el que participa el alumno. La educación profesional generalmente se considera parte del sistema de educación formal y generalmente cae bajo la responsabilidad del Ministerio de Educación. Por otro lado, la formación profesional está mejor relacionada con el sistema de desarrollo del mercado de trabajo y el empleo de mano de obra y generalmente cae bajo la responsabilidad del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. La EFP se ofrece a menudo en niveles secundarios y postsecundarios.

25. EDUCACIÓN TERCIARIA

⁹ Kazmi, N. Marco y política de EFTP de la Mancomunidad. Un modelo marco de EFTP que facilita la formulación de política. (2012)

- Educación formal más allá de la enseñanza secundaria, incluyendo la enseñanza superior, formación profesional y capacitación u otros programas especializados en educación o formación post-secundaria. (NCVER 2013, Australia)
- Educación formal más allá de la enseñanza secundaria, incluyendo la enseñanza superior, educación y formación profesional, u otros programas especializados en educación o formación post-secundaria; a veces usado para referirse sólo a la educación superior o formación. (TESDA 2010, Filipinas)
- Educación formal después de la finalización de la enseñanza o educación secundaria, incluida la enseñanza superior, formación y capacitación profesional u otros programas especializados en educación o formación post-secundaria. También conocido como tercera etapa o educación de tercer nivel, post secundaria o enseñanza superior-(Wahba 2013, Egipto)
- La educación que sigue a la educación secundaria o su equivalente y proporciona al alumno los más avanzados conocimientos y habilidades que los adquiridos dentro del sistema secundario. (LMVETOSH 2005, Jordania)

26. PERSONA DESEMPLEADA

- Esto incluye a toda persona empleada que expresa el deseo de tener más horas de trabajo en su actual empleo o un trabajo adicional, o para tener un nuevo trabajo con más horas de trabajo. (TESDA 2010, Filipinas)
- Una persona que no trabaja pero está disponible para trabajar y está buscando activamente trabajo de tiempo completo o a tiempo parcial. (Definición utilizada también por el gobierno de Queensland, Australia y -Wahba 2013, Egipto)

27. EXPERIENCIA LABORAL

- Un período (generalmente una o dos semanas) del trabajo no remunerado realizado por los estudiantes de secundaria, normalmente durante el décimo (10º) año como parte de sus carreras educativas, para obtener algunos conocimientos en el mundo del trabajo. (NCVER 2013, Australia)
- También se puede referir como: colocación o contratación de un estudiante (Estados Unidos). Trabajo no remunerado realizado por los estudiantes de secundaria como parte de sus carreras educativas. (UNEVOC/NCVER 2009)
- Exposición e interacciones adquiridas a través de estar en el lugar de trabajo. (SAQA 2013, Sudáfrica)
- Un período de trabajo no remunerado realizado por participantes/estudiantes de instituciones de EFTP como parte de sus carreras de educación, para proporcionar una idea de lo que es el mundo del trabajo. (Wahba 2013, Egipto)

- Oportunidades ofrecidas a los estudiantes para aplicar lo que aprenden (o han aprendido) en puestos de trabajo reales en un entorno real de trabajo. (LMVETOSH 2005, Jordania)

ACRÓNIMOS (de las fuentes utilizadas)

Los siguientes acrónimos se enlistan de acuerdo a sus siglas en idioma inglés. A la par de cada uno se encuentra el nombre completo en idioma inglés y entre paréntesis su significado en idioma español. En el texto del glosario en sí se conservaron los acrónimos en idioma inglés.

AICL	Australian Institute of Commerce and Language (Instituto Australiano de Comercio y el Idioma)
CEDEFOP	The European Centre for the Development of Vocational Training (El Centro Europeo de Desarrollo para la Formación Profesional)
ETA	Education and Training Administration -United States of America- (Oficina de Administración de Educación y Formación -Estados Unidos de América).
EU	European Union (Unión Europea)
ILO	International Labor Organization (Organización Internacional del Trabajo)
LMVETOSH	Ministry of Labor, Department of Statistics, National Centre of Human Resources, -Jordan- (Ministerio de Trabajo, Departamento de Estadísticas, Centro Nacional de Recursos Humanos –Jordania-)
NCVER	National Centre for Vocational Education Research –Australia- (Centro Nacional de Investigación en Educación Profesional –Australia-)
OECD	Organisation for Economic Cooperation and Development (Organización para la Cooperación y Desarrollo Económico)
SADC	Southern African Development Community (Comunidad del África Meridional para el Desarrollo)
SAQA	South African Qualifications Authority (Autoridad de Cualificaciones de Sudáfrica)
SED	Small Enterprise Development (Desarrollo de la Pequeña Empresa)
TAC	Training Accreditation Council (Consejo de Acreditación para la Formación)
TESDA	Technical Education and Skills Development Authority (Autoridad para la Educación Técnica y el Desarrollo de Habilidades)
UIS	UNESCO Institute for Statistics (UNESCO Instituto de Estadísticas)

UN	United Nations (Organización de Naciones Unidas)
UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura)
UNEVOC	International Centre for Technical and Vocational Education and Training (Centro Internacional de Educación y Formación Técnica y Profesional)
USA	United States of America (Estados Unidos de América)
WHO	World Health Organization (Organización Mundial para la Salud)